

Hos

Chapter 13

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

כְּבַעַל בַּאֵל וַיֵּאשָׁם
no-Baal e-tornou-se-culpado
[H0816](#)

בְּיִשְׂרָאֵל הוּא נָשָׂא
em-Yisrael ele levantou-se
[H3478](#) [H1931](#) [H5375](#)

רָתַתְּ אֶפְרַיִם
tremor Efrayim
[H7578](#) [H0669](#)

כַּדְבָּר קָדַר
Quando-falar
[H1696](#)

וַיָּמָת:
e-morreu
[H4191](#)

Quando Ephraim fallava, tremia-se; foi exalçado em Israel; mas quando se fez culpado em Baal, então morreu.

מִכֶּסֶף מַסְכָּה לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ
de-prata-deles imagem-fundida para-si e-fizeram
[H3701](#) [H2398](#) [H3254](#) [H6258](#)

לָחָטָא לְיֹסֵפוֹ
para-pecar continuam
[H2398](#) [H3254](#)

אֲמָרִים הֵם לָהֶם כָּלֵה חַרְשִׁים מַעֲשֵׂה עֲצָבִים כְּתֻבִינָם
dizem eles para-eles todo-ele artesãos obra-de ídolos conforme-entendimento-deles
[H0559](#) [H1992](#) [H3605](#) [H2796](#) [H4639](#) [H6091](#) [H8394](#)

וְזִבְחֵי אָדָם
Sacrificadores-de
[H2076](#)

יִשְׁקִיּוּן בֶּזֶרִים
beijam bezeros
[H5695](#)

אָדָם
homem
[H0120](#)

E agora accumularam peccados sobre peccados, e da sua prata fizeram uma imagem de fundição, ídolos segundo o seu entendimento, que todos são obra de artifices, dos quaes dizem: Os homens que sacrificam beijem os bezeros.

כָּמוֹן הָלַךְ מַטְוִי וְכַסְלָא
como-palha vai-se matutino e-como-orvalho
[H4671](#) [H1980](#) [H7925](#) [H2919](#)

בֹּקֶר כַּעֲנַן יִהְיוּ לָכֵן
manhã como-nuvem-de serão Por-isso
[H1242](#) [H6051](#) [H1961](#)

מֵאַרְבֶּה וְכַעֲשָׁן מִזֶּרֶן יֹסַעַר
de-claraboia e-como-fumaça de-eira varrida
[H0699](#) [H6227](#) [H1637](#) [H5590](#)

Por isso serão como a nuvem de manhã, e como orvalho da madrugada, que passa: como folhelho que a tempestade lança da eira, e como o fumo da chaminé.

תִּדְעַ לֹא זֹולְתִי וְאַל־הֵים מִצְרַיִם מֵאַרְצָא אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְאַנְכִי
conhecerás não além-de-mim e-Deus Mitsrayim desde-terra-de Deus-teu YHWH E-eu
[H3045](#) [H3808](#) [H2108](#) [H0430](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)

בְּלֹתִי אֵין וּמוֹשִׁיעַ
exceto-eu não-há e-salvador
[H1115](#) [H0369](#) [H3467](#)

Eu pois sou o Senhor teu Deus desde a terra do Egypto; portanto não reconhecerás outro Deus fóra de mim, porque não ha Salvador senão eu.

תְּלֹאבוֹתַי בְּאַרְצָא בְּמִדְבָּר יִדְעָתִי אֲנִי
sequídoes em-terra-de no-deserto conheci-te Eu
[H8514](#) [H0776](#) [H3045](#) [H0589](#)

Eu te conheci no deserto, na terra mui secca.

עַל-	לְבָם	וַיִּרְם	שָׂבְעוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	כְּמִרְעִיתָם	6
por	coração-deles	e-exaltou-se	satisfizeram-se	e-ficaram-satisfeitos	Conforme-pasto-deles	
			H7646	H7646	H4830	
					שָׁכַחוּנִי:	
					esqueceram-me	כֵּן
					H7911	isso

Depois elles se fartaram á proporção do seu pasto; estando pois fartos, ensoberbeceu-se o seu coração, por isso se esqueceram de mim.

אֶשְׂוֶר:	דֶּרֶךְ	עַל-	כְּנֶמֶר	שָׁחַל	כְּמוֹ-	לָהֶם	וְאֵהִי	7
espreitarei	caminho	sobre	como-leopardo	leão	como	para-eles	E-serei	
H7789	H1870		H5246	H7826	H3644		H1961	

Portanto serei para elles como leão; como leopardo espiarei no caminho.

לְבָם	סִגּוֹר	וְאֶקְרַע	שְׂכֹל	כְּדָב	אֶפְגָּשֶׁם	8	
coração-deles	envoltório-de	e-rasgarei	privado-de-filhos	como-urso	Encontrarei-eles		
	H5458	H7167	H7909	H1677	H6298		
		וְאֶכְלֵם:	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כְּלִבְיָא	שָׁם	וְאֶכְלֵם
		rasgará-eles	o-campo	fera-de	como-leoa	lá	e-devorarei-eles
		H1234				H8033	H0398

Como urso que tem perdido seus filhos, os encontrarei, lhes romperei as teias do seu coração, e ali os devorarei como leão; as feras do campo os despedaçarão.

בְּעֹזְרִי:	בִּי	כִּי-	יִשְׂרָאֵל	שָׁחַתְךָ	9
em-ajuda-tua	em-mim	porque	Yisrael	Destruição-tua	
H5828			H3478	H7843	

Isso te lançou a perder, ó Israel, que te rebellaste contra mim, a saber, contra a tua ajuda.

אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	וַיִּשְׁפֹּטֶיךָ	עָרֶיךָ	בְּכָל-	וַיּוֹשִׁיעֶיךָ	אֲפֹא	מֶלֶכְךָ	אֵהִי	10
disseste	que	e-juízes-teus	ciudades-tuas	em-todas	e-salve-te	então	rei-teu	Onde-está	
H0559		H8199		H3605	H3467	H0645	H4428	H0165	
					וְשָׂרִים:	מֶלֶךְ	לִי	תִּנֶּה-	
					e-príncipes	rei	para-mim	Dá	
					H8269	H4428		H5414	

Onde está agora o teu rei, para que te guarde em todas as tuas cidades? e os teus juizes, dos quaes disseste: Dá-me rei e principes?

ס	בְּעִבְרָתִי:	וְאָקַח	בְּאַפִּי	מֶלֶךְ	לָךְ	אֶתֶּן-	11
§	em-indignação-minha	e-tomei	em-ira-minha	rei	para-ti	Dei	
	H5678	H3947	H0639	H4428		H5414	

Dei-te um rei na minha ira, e t'o tirei no meu furor.

חַטָּאתָו:	צְפוּנָה	אֶפְרַיִם	עֲזָן	צָרוּר	12
pecado-dele	guardado	Efrayim	iniquidade-de	Amarrada	
	H6845	H0669	H5771		

A iniquidade de Ephraim está atada, o seu peccado está enthesourado.

לֹא- nã H3808	עֵת tempo H6256	כִּי- porque	חָכָם sábio H2450	לֹא nã H3808	בֶּן filho	הוּא- ele H1931	לּוֹ para-ele	יָבִיא virão H0935	וְיֹלְדָהּ parturiente H3205	חֲבָלֶיהָ Dores-de	13
								בָּנִים: filhos	בְּמִשְׁכַּר na-abertura-de H4866	יַעֲמֹד ficará H5975	

Dôres de mulher de parto lhe virão: elle é um filho insensato: porque não permanece o seu tempo na paridura.

מָוֶת morte H4194	דְּבַרְיָךְ pragas-tuas H1698	אֱדוּי Onde-estão H0165	אֲנֹלֵם redimirei-eles	מִמָּוֶת da-morte H4194	אֶפְדֵּם resgatei-eles H6299	שְׂאוֹל Sheol H7585	מִיַּד Da-mão-de H3027	14
	מֵעֵינַי: de-olhos-meus	יִסְתָּר será-escondido H5641	נָחַם arrependimento H5164	שְׂאוֹל Sheol H7585	קִטְבָּךְ destruição-tua H6987	אֱדוּי Onde-está H0165		

Eu pois os remirei da violencia do inferno, e os resgatarei da morte: onde estão, ó morte, as tuas pestes? onde está ó inferno, a tua perdição? o arrependimento será escondido de meus olhos.

מִמְדֵּבָר de-deserto H3068	יְהוָה YHWH H7307	רוּחַ vento-de H6921	קָדִים leste H0935	יָבִיא virá H6500	יִפְרִיא será-frutífero H0251	אֲחִים irmãos H0996	בֵּין entre H1931	הוּא ele	כִּי Porque	15
כָּל- todo H3605	אֲצִר tesouro-de H0214	יִשְׁפָּה saqueará H8154	הוּא ele H1931	מֵעֵינָו manâncial-dele H4599	וַיִּחַרְבֵּב e-secará	מִקְוֹוֹ fonte-dele H4726	וַיִּבּוֹשׁ e-secará H0954	עֹלָה subindo H5927	כֶּלִי vaso-de H3627	
								חֲמֻדָּה: desejo		

Ainda que elle dê fructo entre os irmãos, virá o vento leste, vento do Senhor, subindo do deserto, e seccar-se-ha a sua veia, e seccar-se-ha a sua fonte: elle saqueará o thesouro de todos os vasos desejaveis.

יָפֵלוּ cairão H5307	בְּחֶרֶב por-espada H2719	בְּאֵלֵהֶּיָּהּ contra-Deus-dela H0430	מָרְתָהּ rebelou-se H4784	כִּי porque	שְׁמֹרֹן Shomron H8111	תְּאַשֵּׁם Será-culpada H0816	16
		יִבְקְעוּ: serão-rasgadas H1234	וְהָרִיתֵיהֶן e-grávidas-dele	יִרְטְשׁוּ serão-despedaçadas H7376	עַל־לֵיהֶם crianças-deles H5768		

Samaria virá a ser deserta, porque se rebellou contra o seu Deus: cairão á espada, seus filhos serão despedaçados, e as suas gravidas serão fendidas pelo meio.